

# BOSS mini Instrukcja montażu / Assembly procedure / Инструкции по монтажу / 装配规程

**PL UWAGA**

Urządzenie może być instalowane wyłącznie przez personel serwisowy z odpowiednim wykształceniem technicznym i doświadczeniem, który jest świadomy zagrożeń, na jakie może być narażony w przypadku nieprawidłowej konfiguracji. Operacje opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone wyłącznie dla personelu serwisowego.

**ENG WARNING**

This appliance must only be installed by service personnel with suitable technical training and experience and who are aware of the dangers they may be exposed to in the event of incorrect configuration. The operations described in this manual are for service personnel only.

**RUS Внимание**

Монтаж устройства выполняется только техническим персоналом, обладающим достаточным опытом, прошедшим соответствующую подготовку и осознающим все риски, связанные с неправильной настройкой устройства. Приведенные инструкции предназначены только для технического персонала.

**CHI 友情提示**

本装置只能由满足以下条件的服务人员安装：经过相关技术培训及具有相关经验并且熟知不正确设置时可能导致的危险。

**PL UWAGI OGÓLNE**

Przed wykonaniem jakichkolwiek operacji należy sprawdzić, czy zestaw boss-mini zawiera:

1. jednostkę centralną boss-mini;
2. antenę (w wersjach z wbudowanym Wi-Fi);
3. kabel do podłączenia wyjść cyfrowych;
4. antypoślizgowe nóżki;
5. dokumentację techniczną;
6. zaciski;
7. dwa rezystory na końcu linii szeregowej.

**ENG GENERAL NOTE**

Before performing any operations, check that the boss-mini contains:

1. the device itself
2. an antenna (in the versions with integrated Wi-Fi);
3. cable for connecting the digital outputs;
4. non-slip feet;
5. technical documents;
6. terminals;
7. two resistors for the end of the serial line.

**RUS ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ**

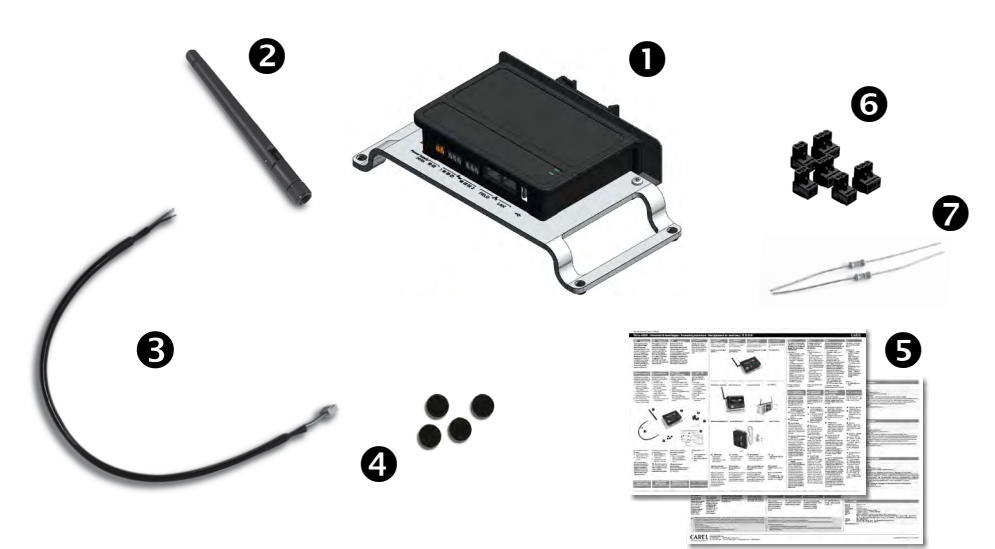
Перед началом работы проверьте комплектность:

1. устройство
2. антенна (в моделях со встроенным Wi-Fi);
3. кабель для подсоединения цифровых выходов;
4. антискользящие ножки;
5. техническая документация;
6. клеммы;
7. два согласующих резистора для линии последовательной передачи данных.

**CHI 总体说明**

在进行任何操作前，请检查是否包含以下部品：

1. boss-mini设备；
2. 天线 (仅适用于集成Wi-Fi的型号)；
3. 线缆，用于连接数字输出点；
4. 防滑脚；
5. 技术文档；
6. 端子；
7. 两个用于串行线路末端的电阻。



Do zainstalowania urządzenia boss-mini wymagane są następujące elementy:

- jeden wkrętak płaski i jeden krzyżakowy;
- wkręty do zamocowania zespołu na ścianie.

**⚠ Produkt powinien być zasilany z linii UPS lub za pomocą urządzenia UPS, aby zapewnić nieprzerwane zasilanie urządzenia.**

The following are required to install boss-mini:

- one screwdriver flat-head and one cross screwdriver;
- screws for mounting the unit on the wall;

**⚠ The product should be powered using a UPS line or with a UPS device to ensure power is supplied continuously to the device.**

Для монтажа устройства необходим следующий инструмент:

- одна плоская и одна крестовая отвертка;
- винты для монтажа на стену.

**⚠ Для обеспечения бесперебойного электропитания устройство должно подключаться к ИБП или через ИБП.**

安装boss-mini需要以下工具：

- 一把平角螺丝刀和一把十字螺丝刀；
- 将装置安装到墙上的螺丝；

W przypadku jakichkolwiek pytań lub uwag prosimy o kontakt pod adresem [pvcustomercare@carel.com](mailto:pvcustomercare@carel.com)

For any questions or signaling contact [pvcustomercare@carel.com](mailto:pvcustomercare@carel.com)

Информацию по всем вопросам см. на сайте [pvcustomercare@carel.com](mailto:pvcustomercare@carel.com)

如有任何疑问请发邮件至 [pvcustomercare@carel.com](mailto:pvcustomercare@carel.com)

**PL ETAPY MONTAŻU**

Urządzenie boss-mini może być montowane na 3 sposoby

**A** Montaż poziomy na blacie.

**B** Montaż naścienny

**C** Montaż na szynie DIN

**ENG ASSEMBLY PHASES**

boss-mini features 3 possible types of installation

Horizontal desktop installation.

Wall mounting.

DIN rail mounting.

**RUS СПОСОБЫ МОНТАЖА**

Монтаж устройства выполняется одним из трех способов:

горизонтальный (настольный) монтаж.

монтаж на стену.

монтаж на DIN-рейку.

**CHI 装配步骤**

boss-mini有3种可行的安装类型

水平桌面安装

墙面安装

DIN导轨安装

**A**

**B**

**C**

**NUWAGA / NOTE / ЗАМЕЧАНИЯ / 注意**

**PL** Ref. 1a - 1b: Spec. wkrętów: M4X8L (Głębokość: 8mm)  
Ref. 2a - 2b: Spec. wkrętów: M3X5L (Głębokość: 5mm)  
Ref. 2a - 2b: Spec. wkrętów: M3X5L (Depth: 5mm)

**ENG** Ref. 1a - 1b: Screw spec: M4X8L (Depth: 8mm)  
Ref. 1c : Screw spec: M4.5xL40 (Depth 40mm)  
Ref. 2a - 2b: Screw spec: M3X5L (Depth: 5mm)

**RUS** Ref. 1a - 1b: Характеристики винтов M4X8L (Глубина 8 мм)  
Ref. 1c : Характеристики винтов M4.5xL40 (Глубина 40мм)  
Ref. 2a - 2b: Характеристики винтов M3X5L (Глубина 5 мм)

**CHI** Ref. 1a - 1b: 螺钉规格: M4X8L (深度: 8mm)  
Ref. 1c : 螺钉规格: M4.5xL40 (深度: 40mm)  
Ref. 2a - 2b: 螺钉规格: M3X5L (深度: 5mm)

**PL**

W celu bezpieczeństwa, przed przystąpieniem do prac na linii RS485 należy odłączyć zasilanie urządzenia

RS485 linia 1-2:

- zachować biegunowość (+-, uziemienie);
- maksymalna długość nie może przekraczać 1000 m.
- nie tworzyć rozgałęźników w linii lub połączeń gwiazdowych;
- najbardziej oddalony zacisk musi być wyposażony w rezystor 120 omów ¼ W (dołączony do produktu) pomiędzy + i -;
- unikać układania linii w pobliżu kabli zasilających;
- użyć kabla ekranowanego i podłączyć ekran tylko do bieguna uziemienia. CAREL zaleca stosowanie kabli firmy Belden o kodzie 8761.8762 lub podobnych

Ethernet: stosować kabel ekranowany kat. 5e SFTP

**ENG**

To safeguard operators and the boards, disconnect power before performing any operations.

RS485 line 1-2:

- observe the polarity (+-, GND);
- the maximum length must not exceed 1000 m.
- do not make branches in the line or star connections;
- the most distant terminal must be fitted with a 120 Ohm ¼ W resistor (included with the product) between + and -;
- avoid laying the line near power cables;
- use shielded cable and connect the shield to the GND pole only. CAREL recommends Belden cables code 8761.8762 or equivalent

Ethernet: use shielded cable Cat.5e SFTP

**RUS**

Для обеспечения безопасности персонала и предотвращения повреждения плат перед началом работы обесточьте устройство.

RS485 линии 1-2:

- Порт RS485, линии 1-2;
- соблюдайте полярность (+/-, GND);
- макс. длина линии не должна превышать 1000 м.
- запрещается как-либо разветвлять линию или выполнять соединения звездой;
- на последнем устройстве на линии необходимо подключить резистор 120 Ом ¼ Вт (входит в комплект) между полосками + и -;
- запрещается прокладывать линию вблизи силовых кабелей;
- используйте экранированный кабель, экран которого должен подключаться только к полюсу GND. Компания CAREL рекомендует кабели производства Belden (арт. 8761.8762) или аналогичные.

Сеть Ethernet: используйте экранированный кабель Cat.5e SFTP

**CHI**

为保护操作人员 and 主板，在进行任何操作前请断开电源。

RS485线路1-2:

- 注意极性 (+-, GND);
- 最长距离不要超过 1000m;
- 线路上请勿做分支，请勿作星型连接；
- 距离最远的端子在和 - 之间必须安装一个 120 Ohm ¼ W 的电阻；
- 避免将线路放置在电源线附近；
- 使用屏蔽线缆并接至 GND 端。CAREL 建议使用代码为 8761.8762 的 Belden 线缆或同等线缆

Ethernet: 使用屏蔽线缆 Cat.5e SFTP

**PL TYMCZASOWE PRZYDZIELANIE IP**

Aby przypisać tymczasowy adres IP do portu mini LAN boss-mini w celu uzyskania dostępu, gdy rzeczywisty adres IP nie jest znany, należy postępować w następujący sposób:

- nacisnąć i przytrzymać przycisk „Enable temporary IP” (Aktywuj tymczasowy adres IP) przez 2 sekundy.
- dioda LED alarmu zacznie migać na zielono
- boss mini jest teraz dostępny pod adresem IP 172.16.0.33/16 przez około godzinę, po czym tymczasowy adres IP zostanie automatycznie dezaktywowany

**Uwaga:** tymczasowy adres IP nie jest widoczny w konfiguracji sieci boss mini.

**ENG TEMPORARY IP ASSIGNMENT**

To assign a temporary IP address to the boss mini LAN port for access when the actual IP is not known, proceed as follows:

- press and hold the “Enable temporary IP button” (11) for 2 seconds
- the alarm LED will start flashing green
- boss mini can now be accessed at IP address 172.16.0.33/16 for around one hour, after which the temporary IP will be automatically disabled

**NB:** the temporary IP address is not visible in the boss mini network configuration.

**RUS НАЗНАЧЕНИЕ ВРЕМЕННОГО IP-АДРЕСА**

Порядок выдачи временного IP-адреса сетевому порту устройства boss mini, когда текущий IP-адрес неизвестен:

- нажмите и держите кнопку «Временный IP-адрес» (11) 2 с
- светодиод тревоги начнет мигать зеленым
- теперь к устройству boss mini можно получить доступ в течение часа по адресу 172.16.0.33/16. По истечении этого времени данный временный адрес автоматически удаляется

**Прим.:** Временный IP-адрес не показывается в сетевых параметрах конфигурации устройства boss mini.

**CHI 临时IP地址分配**

在实际IP地址不知道时要给boss mini LAN端口分配一个访问的临时IP地址，步骤如下：

- 按住“启用临时IP按钮”(11)持续2秒
- 报警LED灯将开始闪烁绿色
- 现在可以用IP地址 172.16.0.33/16访问 boss mini大约1小时，之后此临时IP地址将自动失效

注意：临时IP地址在boss mini网络设置中是看不到的。

**PL PIERWSZE URUCHOMIENIE**

Przy pierwszym uruchomieniu jednostki boss-mini, należy skonfigurować parametry dostępowe systemu. Czynność tę można wykonać na trzy sposoby:

- 1 uzyskując bezpośredni dostęp do jednostki boss-mini poprzez podłączenie myszy, klawiatury oraz monitora (\*);
- 2 w przypadku gdy jednostka boss-mini jest podłączona do sieci LAN można uzyskać do niej dostęp za pomocą innego komputera podłączonego do sieci LAN;
- 3 zintegrowanego połączenia wi-fi (\*);

(\*) Tylko w model z wyświetlaczem wideo i wi-fi

**ENG FIRST ACCESS PROCEDURE**

The first time you power up your boss-mini, you need to setup its access properties. You can choose to do that in one of three ways:

- 1 by directly accessing boss-mini by plugging in a mouse, a keyboard and a monitor (\*);
- 2 in case boss-mini is plugged in a LAN network, you can access it through another PC in the LAN;
- 3 using the integrated wi-fi connection (\*);

(\*) only on models with video output and wi-fi

**RUS НАСТРОЙКА ПАРАМ. ДОСТУПА**

При первом включении устройства необходимо выполнить настройку параметров доступа. Это можно сделать одним из трех способов:

- 1 прямой доступ; для этого подключите к устройству мышь, клавиатуру и монитор (\*);
- 2 сетевой доступ (LAN) с любого ПК в сети; беспроводной доступ через встроенную точку доступа Wi-Fi (\*);
- 3

(\*) доступно эксклюзивно для моделей с выходом видео и wi-fi

**CHI 首次访问步骤**

首次将boss-mini上电后，需要设定访问权限。权限设定方式有以下三种：

- 1 连接鼠标、键盘和显示器直接访问boss-mini (\*)；
- 2 如果boss-mini连接在LAN网络，您可以通过LAN网络中的另一台PC访问；使用集成的无线连接 (\*)；
- 3

(\*) 仅适用于带Video输出和Wi-Fi的型号

**1 Direct access**

Connect mouse, keyboard and monitor and power up boss-mini. After a few seconds the startup procedure appears on the screen.

**2 Access through another PC in the same LAN**

Power up boss-mini, wait a few seconds, then access its first setup procedure by opening a browser on your PC and connecting to the URL: https://mboss-nnnn

The last 4 digits are printed on the sticker on the side of boss-mini.

**3 Access through integrated Wi-Fi**

Power up boss-mini and enable wi-fi on your PC or mobile device. From the list of available devices, choose the mboss-nnnn network; the last 4 digits of the name are printed on the sticker on the side of boss-mini. The first time you access that wi-fi network, no password is required. Once connected to the wi-fi, open a browser on your PC or device, type the URL https://mboss-nnnn or https://192.168.42.1 and follow the online procedure.

**1 Прямой доступ**

Подключите к устройству мышь, клавиатуру и монитор, затем включите устройство. Через несколько секунд на экране отобразится меню настройки.

**2 Доступ с другого ПК, подключенного по локальной сети**

Включите устройство boss-mini, подождите несколько секунд, запустите браузер на компьютере и введите в адресной строке https://mboss-nnnn. Последние 4 цифры см. на наклейке на задней стороне устройства boss-mini.

**3 Доступ через встроенную точку доступа Wi-Fi**

Включите устройство boss-mini и включите Wi-Fi на компьютере или мобильном устройстве. В списке доступных сетей выберите mboss-nnnn. Последние 4 цифры см. на наклейке на задней стороне устройства boss-mini. Для подключения к данной сети Wi-Fi пароль не требуется. Подключившись по Wi-Fi, запустите браузер на компьютере или мобильном устройстве и в адресной строке введите https://mboss-nnnn или https://192.168.42.1. Далее следуйте указаниям на дисплее.

**1 直接访问**

连接鼠标、键盘和显示器并将boss-mini上电。几秒钟后启动程序会出现在屏幕上。

**2 通过在同一LAN网络中的其它PC访问**

将boss-mini上电，等待几秒钟，然后进入首次设置程序，在电脑上打开一个浏览器，连接URL: https://mboss-nnnn 最后四个数字打印在boss-mini装置背面的标签上。

**3 通过集成的无线网络访问**

boss-mini上电并在PC或移动电话上启用Wi-Fi。从可用设备列表中选择mboss-nnnn网络；名称的最后4位数已印刷在boss-mini侧面的标签上。第一次访问Wi-Fi网络时，无需密码。一旦连接上Wi-Fi网络，在PC或其它设备上打开浏览器，输入URL https://mboss-nnnn or https://192.168.42.1，并按照线上的步骤操作。

